OWNER'S MANUAL
BENUTZERHANDBUCH
NÁVOD NA POUŽITIE
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
PŘÍRUČKA UŽIVATELE

V-CC182H***
V-CC182N***
V-CC172H***
V-CC172N***

Bagless vacuum cleaner
Staubsauger ohne Staubbeutel
Vysávač bez vrecúška na prach
Porzsák nélküli porszívó
Bezsáčkový vysavač



3828FI2855M

Table of contents
Inhaltsverzeichnis
Obsah
Tartalom
Obsah

3828Fi2855M

Information for Your Safety
Sicherheitsinformationen
Informácie pre vašu bezpečnos
Biztonsági információ
Informace pro vaši bezpečnost

Please read all the following information, which contains important instructions for the safety,the use and the maintenance of the appliance.
This appliance complies with the following EC Directives: -73/23/EEC,93/68/EEC-Low Voltage Directive-89/336EEC -EMC Directive.

❑ Never allow children to use the appliance unsupervised.
❑ Do not use the vacuum as a toy, injury could result.
❑ Do not continue to vacuum if any defect appears, missing or damaged. In these cases, contact an approved LG Electronics Service Agent.
❑ Repairs, when necessary, must be performed at an approved LG Electronics Service Agent.
❑ Only use parts produced or recommended by LG doing otherwise could invalidate your guarantee.
❑ Do not use without the dust tank or air filter.
❑ Do not use the vacuum cleaner If the power cord is damaged or faulty.
❑ If the power cord is damaged, it must be replaced by an approved LG Electronics Service Agent to avoid a hazard.
❑ Do not unplug by pulling on cord.
❑ Do not pull on the supply cord, run over it, pull it around sharp edges or near/over hot surfaces.
❑ Always turn the vacuum cleaner off before: • Emptying the dust tank. • Cleaning or changing the filter. • Romoving from the mains outlet.
❑ Do not leave vacuum cleaner with the plug connected to a mains outlet-unplug when not in use.
❑ Do not use the vacuum with any of the openings blocked with any object that may restrict the airflow.
❑ Do not put any part of the body, clothes or any object (e.g. stick) into the opening or moving parts of the cleaner.
❑ Do not use outdoors.
❑ Do not vacuum hot ash, embers etc. or sharp objects.
❑ Do not vacuum flammable or explosive substances(liquids or gases).
❑ Do not vacuum water or other liquids.
❑ Do not handle the cleaner or plug with wet hands.
❑ Do not immerse the whole cleaner in water.
❑ Do not use vacuum cleaner without repair if it was under water.
❑ When you vacuum with an attachment appliance that has a rotating brush roller: • Do not reach into the running brush roller.
❑ The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
• Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Thermal protector: This vacuum cleaner has a special thermostat that protects the cleaner in case of motor overheating. If the cleaner suddenly shuts off, turn off the switch and unplug the cleaner. Check the cleaner for a possible source of overheating such as a full dust tank, a blocked hose or clogged filter. If these conditions are found, fix them and wait at least 30 minutes before attempting to use the cleaner. After the 30 minutes period, plug the cleaner back in and turn on the switch. If the cleaner still does not run, contact a qualified electrician.

Bitte lesen Sie die folgenden Informationen mit wichtigen Hinweisen zur Sicherheit, zur Bedienung und zur Wartung des Gerätes. Dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien: -73/23/EEC, 93/68/EEC-Niederspannungsrichtlinie-89/336EEC -EMV-Richtlinie.

❑ Kinder dürfen dieses Gerät niemals unbeaufsichtigt verwenden.
❑ Den Staubsauger nicht als Spielzeug verwenden, ansonsten besteht Verletzungsgefahr.
❑ Den Staubsauger bei Störungen, fehlenden Teilen oder Beschädigungen nicht weiter benutzen. Verständigen Sie in diesem Fall einen zugelassenen LG Electronics-Servicebetrieb.
❑ Reparaturen nur von einem zugelassenen LG Electronics-Servicebetrieb ausführen lassen. .
❑ Nur von LG hergestellte oder empfohlene Teile verwenden, ansonsten könnte die Garantie erlöschen.
❑ Den Staubsauger nicht ohne eingesetzten Staubbehälter und Luftfilter einsetzen.
❑ Gerät nicht mit beschädigtem oder fehlerhaften Netzkabel verwenden.
❑ Ein beschädigtes Netzkabel zur Vermeidung von Gefahren nur von einem zugelassenen LG Electronics-Servicebetrieb ersetzen lassen.
❑ Den Netzstecker niemals am Kabel abziehen.
❑ Nicht am Netzkabel ziehen, darauf gehen, um scharfe Kanten oder nahe bzw. über Wärmequellen verlegen.
❑ Den Staubsauger vor folgenden Arbeiten immer ausschalten: • Entleeren des Staubbehälters. • Reinigung oder Auswechseln der Filter. • Abziehen des Netzsteckers.
❑ Den Staubsauger bei Nichtbetrieb nicht an der Steckdose angeschlossen lassen.
❑ Die Öffnungen für den Luftstrom des Staubsaugers dürfen niemals verdeckt werden.
❑ Körperteile, Kleidung oder andere Gegenstände (z. B. Stöcker) niemals in Öffnungen oder bewegliche Teile des Staubsaugers einführen.
❑ Das Gerät niemals im Freien verwenden.
❑ Keine heiße Asche, Glut usw. oder scharfe Gegenstände einsaugen.
❑ Keine brennbaren oder explosiven Stoffe einsaugen (Flüssigkeiten oder Gase).
❑ Kein Wasser oder andere Flüssigkeiten einsaugen.
❑ Den Staubsauger niemals mit feuchten oder nassen Händen bedienen oder am Netz anschließen.
❑ Den Staubsauger niemals in Wasser eintauchen.
❑ Ein in Wasser getauchtes Gerät niemals ohne vorherige Reparatur verwenden.
❑ Beim Saugen mit einem Aufsatz mit rotierender Bürste: • Niemals in die sich drehende Bürste greifen.
❑ Das Gerät sollte ohne Aufsicht nicht von Kindern oder schwachen Personen bedient werden.
• Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass das Gerät nicht als Spielzeug benutzt wird.

Überhitzungsschutz: Dieser Staubsauger besitzt einen speziellen Thermostat, der den Staubsauger vor dem Überhitzen des Motors schützt. Falls sich der Staubsauger plötzlich ausschaltet, schalten Sie den Netzschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker. Suchen Sie nach der möglichen Ursache der Überhitzung, z. B. voller Staubbehälter, verstopfter Schlauch oder Filter, beheben Sie den Fehler und warten Sie vor dem Einschalten mindestens 30 Minuten. Schließen Sie das Gerät danach wieder an und schalten Sie es ein. Sollte sich der Staubsauger trotzdem nicht einschalten lassen, verständigen Sie einen Elektriker. .

Prečítajte si prosím nasledovné informácie, ktoré obsahujú dôležité pokyny o bezpečnosti, použití a údržbe zariadenia. Zariadenie splňa nasledovné smernice: -73/23/EEC, 93/68/EEC-Smernica o nízkom napätí-89/336EEC -Smernica EMC.

❑ Nikdy nenechávajte deti používať zariadenie bez dozoru.
❑ Vysáva nikdy nepoužívajte ako hračku, môže to viesť k poraneniu.
❑ Ak sa na zariadení vyskytne akákoľvek porucha, chýbajúca časť alebo poškodenie, nepokračujte v jeho použití. V takýchto prípadoch kontaktujte schváleného servisného zástupcu LG Electronics.
❑ Ak sú potrebné opravy, musí ich vykonať schválený servisn zástupca LG Electronics.
❑ Používajte iba časti vyrobené alebo schválené LG, v inom prípade môžete porušiť platnosť vašej záruky.
❑ Zariadenie nepoužívajte bez zásobníka na prach alebo vzduchového filtra.
❑ Vysávač nepoužívajte, ak je napájací kábel poškodený alebo vadný.
❑ Ak je napájací kábel poškodený , musí ho vymeniť schválený servisný zástupca LG Electronics, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.
❑ Pri odpájaní neťahajte za napájací kábel.
❑ Za napájací kábel neťahajte. Neťahajte ho okolo ostrých hrán a popri / ponad horúce povrchy.
❑ Vysávač vždy vypnite pred: • Vyprázdovaním zásobníka na prach. • Čistením alebоýv menou filtra. • Odpájaním od elektrickej siete.
❑ Ak vysávač nepoužívate, nenechávajte zástrčku pripojenú k elektrickej sieti, odpojte ju.
❑ Vysávač nepoužívajte, ak má blokovaný ktorýkovek otvor predmetom, ktorý zabraňuje prístupu vzduchu.
❑ Do otvorov, ani do pohyblivých častí vysávača nevkladajte žiadnu časť tela, oblečenie, ani žiadne predmety (napr. drievka).
❑ Nepoužívajte vonku.
❑ Nevysávajte horúci popol, žeravé uhlie atď., ani ostré predmety.
❑ Nevysávajte horľavé alebo výbušné látky (tekutiny alebo plyny).
❑ Nevysávajte vodu, ani iné tekutiny.
❑ Vysáva nenoste, nepripájajte, ani neodpájajte mokrými rukami.
❑ Neponárajte celý vysáva do vody.
❑ Ak bolžvysáva ponorený vo vode, nepoužívajte ho bez potrebných opráv.
❑ Pri použití vysávača s príslušenstvom, ktoré má rotačný kefový valček: • Nesiahajte na bežiaci kefový valček.
❑ Zariadenie nie je určené na to, aby hožpou ívali malé deti alebo postihnuté osoby bez dohľadu.
• Malé deti by ste mali mať pod dohľadom, aby ste sa ubezpečili, že sa so zariadením nehrajú.

Tepelné ochranné zariadenie: Tento vysáva má špeciálny termostat, ktorý chráni vysávač v prípade prehriatia motora. Ak sa vysávač zrazu vypne, vypnite spínač a zariadenie odpojte od siete. Skontrolujte možný zdroj prehriatia, ako napríklad plný zásobník na prach, zablokovaná hadica alebo zanesený filter. Ak odhalíte niektorú z týchto príčin, odstráňte ju a pred ďalším použitím zariadenia pokajte minimálne 30 minút. Po 30 minútach opätovne pripojte vysávač k sieti a zapnite. Ak vysáva stále nefunguje, kontaktujte kvalifikovaného elektrikára.

Kérjük, hogy gondosan olvassa el a készülék biztonságos használatára és karbantartására vonatkozó alábbi információkat. Ez a készülék az alábbi Európai Uniós Irányelveknek felel meg: 73/23/EEC, 93/68EEC-Alacsony Feszültségi Irányelv, 89/336EEC ĽEMC.

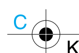
❑ A készüléket gyermek kizárólag felügyelet mellett használhatja.
❑ Ne engedje, hogy a készüléket játékszerként használják, mert sérülést okozhat. .
❑ Ne használja a készüléket, ha bármilyen meghibásodást, hiányosságot vagy külső sérülést tapasztal. A fenti esetekben azonnal lépjen kapcsolatba az LG Electronics márkaszerviz-hálózatával.
❑ A készülék javítását kizárólag az LG Electronics hivatalos szervizhálózatának képviselője végezheti. .
❑ A készülékbe kizárólag az LG által gyártott vagy ajánlott alkatrész szerelhető be, ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
❑ Ne használja a készüléket a portartály és a légszűrő nélkül.
❑ Ne használja a készüléket, ha a csatlakozózsinór sérült vagy hibás.
❑ A kockázatok elkerülése érdekében a sérült csatlakozózsinórt kizárólag az LG Electronics hivatalos márkaszervizének képviselője cserélheti ki.
❑ A csatlakozódugót soha ne a csatlakozózsinórnál fogva húzza ki.
❑ A csatlakozózsinórt ne rángassa, ne lépjen rá, ne húzza át éles vagy forró felületeken.
❑ Mindig kapcsolja ki a készüléket, mieltt: • kiüríti a portartályt; • tisztítja vagy cseréli a szűrőt; • kihúzza a hálózati csatlakozódugót.
❑ Ha nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
❑ Ne használja a készüléket, ha a levegő szabad áramlását bármilyen tárgy akadályozza.
❑ Ügyeljen arra, hogy testrészei, ruházata vagy bármilyen egyéb tárgy (pl. bot) ne kerüljön a készülék szívónyílásába vagy mozgó alkatrészének közelébe.
❑ A készülék kizárólag zárt térben használható.
❑ Ne használja a készüléket forró hamu, parázs, stb. továbbá éles tárgyak felszívására.
❑ Ne használja a készüléket gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok felszívására (folyadékok vagy gázok).
❑ Ne használja a porszívót víz vagy egyéb folyadék felszívására.
❑ Ne nyúljon a készülékhez nedves kézzel.
❑ Ne merítse a készüléket víz alá.
❑ Ha a készülék víz alá került, ne használja azt, amíg meg nem javítják.
❑ A forgókefés kiegészítő fej használatakor soha ne nyúljon a forgókefék közé.
❑ A készüléket gyermek vagy mozgáskorlátozott személy kizárólag felügyelet mellett használhatja.
• A készüléket gyermek kizárólag felügyelet mellett működtetheti, nehogy játékszernek használja azt.

Hővédelem: A készülékben egy speciális termosztát van, amely a motor túlmelegedése esetén megvédi a készüléket. Ha a készülék váratlanul leáll, állítsa a kapcsolót 'KI' (OFF) állásba, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Próbálja meg kideríteni a túlmelegedés okát, pl. megtelt a portartály, eldugult a gégecső vagy eltömődött a szűrő. Ha a fentiek valamelyikét tapasztalja, hárítsa el a hibát, és várjon legalább 30 percet, mielőtt újra használni kezdené a készüléket. Miután a 30 perc letelt, csatlakoztassa újra a készüléket az elektromos hálózatba, és kapcsolja be. Ha ekkor sem működik a készülék, kérje szakember segítségét.

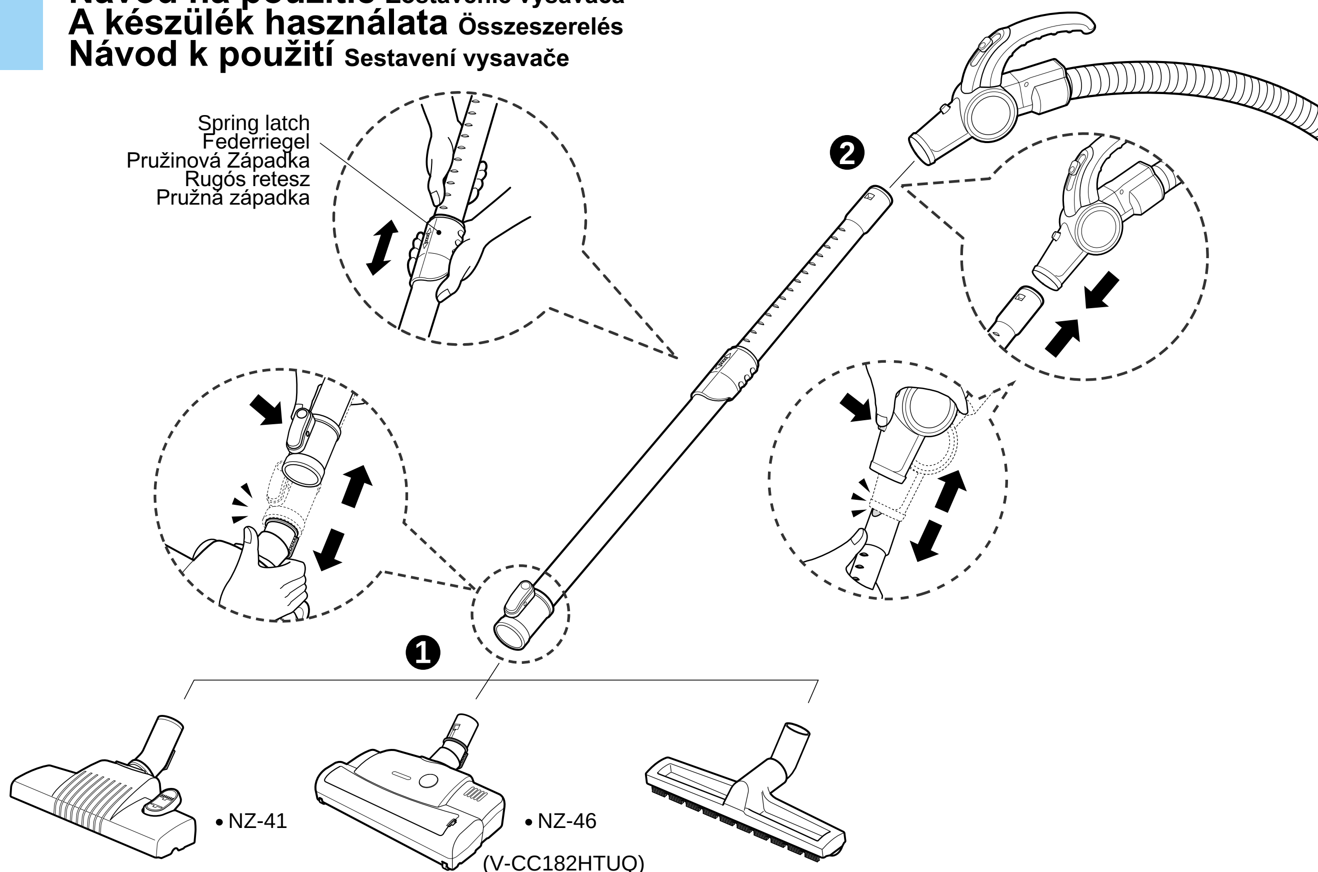
Přečtěte si prosím všechny následující informace, které obsahují důležité instrukce pro bezpenost, použití a údržbu zařízení. Toto zařízení je ve shodě s následujícími smrnicemi: 73/23/EEC, 93/68/EEC- Směrnice pro nízké napětí-89/336EEC -Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC).

❑ Nikdy nedovolte dětem používat zařízení bez dozoru.
❑ Nikdy nepoužívejte vysavač jako hračku, mohlo by dojít ke zranění.
❑ Nepokračujte ve vysávání, jestliže se objeví jakákoliv porucha nebo poškození. V těchto případech kontaktujte schváleného servisního zástupce LG Electronics.
❑ Nutné opravy musí být provedeny schváleným servisním zástupcem LG Electronics. .
❑ Používejte pouze díly vyrobené nebo doporučené firmou LG, v opačném případě by mohla být vaše záruka zneplatněna.
❑ Nepoužívejte zařízení bez nádoby na prach nebo bez filtru.
❑ Nepoužívejte vysavač, pokud je přívodní kabel poškozený či vadný.
❑ Jestliže je přívodní kabel poškozen , musí být vyměněn autorizovaným servisním zástupcem LG Electronics, aby se zabránilo riziku. .
❑ Neodpojujte zařízení taháním za kabel.
❑ Netahejte za přívodní kabel, nepřejíždějte jej, netahejte jej přes ostré hrany a/nebo přes horké povrchy.
❑ Vždy vypněte vysavač před: • Vyprázdněním nádoby na prach. • Čištěním nebo výměnou filtru. • Vytažením kabelu z přívodní zásuvky.
❑ Neponechávejte vysavač zapojený v přívodní zásuvce, pokud ho nepoužíváte.
❑ Nepoužívejte vysavač, pokud je některý z otvorů blokovaný předmětem, kterýůžm e omezit průtok vzduchu.
❑ Nevkládejte žádnou část těla, oblečení ani žádný předmět (např. tyčky) do otvorů nebo pohyblivých součástí vysavače.
❑ Nepoužívejte venku.
❑ Nevysávejte horký popel, uhlíky atd. nebo ostré předměty.
❑ Nevysávejte hořlavé nebo explozivní látky (kapaliny nebo plyny).
❑ Nevysávejte vodu ani jiné kapaliny.
❑ Neobsluhujte vysavač nebo zástrku mokrýma rukama.
❑ Neponřoujte zařízení do vody.
❑ Jestliže vysáváte s přídavn m zařízením, které má rotační kartáčovací válec: • Nesahejte do rotujícího kartáčovacího válce.
❑ Zařízení není určeno k používání malými dětmi nebo slabými osobami bez dozoru.
❑ A készüléket gyermek vagy mozgáskorlátozott személy kizárólag felügyelet mellett használhatja.
• Je třeba dohlédnout na malé děti, aby si se zařízením nehrály.

Tepelná ochrana: Tento vysavač má speciální termostat, který chrání vysavač v případ přehátíě motoru. Jestliže se vysavač náhle vypne, vypněte vysavač spinačem a odpojte přívodní kabel. Zkontrolujte možnou příčinu přehřátí vysavače, jako je např. plná nádoba na prach, ucpaná hadice nebo zanesený filtr. Jestliže jsou tyto příčiny nalezeny, odstraňte je a počkejte minimáln 30 minut, znovu vysavač zapojte a zapněte spínač. Jestliže vysavač stále neběží, kontaktujte kvalifikovaného elektrikřáe.



How to Use Assembling the Cleaner
Verwendung des Gerätes Zusammenbau des Staubsaugers
Návod na použitie Zostavenie vysávača
A készülék használata Összeszerelés
Návod k použití Sestavení vysavače



❶ Carpet and floor nozzle
Aufsatz für Auslegeware und Böden
Násadec na koberec a podlahu
Szőnyeg és padló tisztítófej
Kobercová a podlahová hubice

Push telescopic pipe into nozzle outlet.

Stecken Sie das Teleskoprohr auf das Aufsatzrohr.

Teleskopickú rúru vsuňte do otvoru na násadci.

Nyomja a tisztítófejet a teleszkópos csőre.

Zatlačte teleskopickou trubku do výstupu hubice.

❷ Telescopic pipe
Teleskoprohr
Teleskopická rúra
Teleszkópos cső
Teleskopická trubka

- Press the spring latch to release.
- Pull out the pipe to the desired length.
- Release spring latch to lock the pipe in position.
- Push telescopic pipe into hose handle firmly.

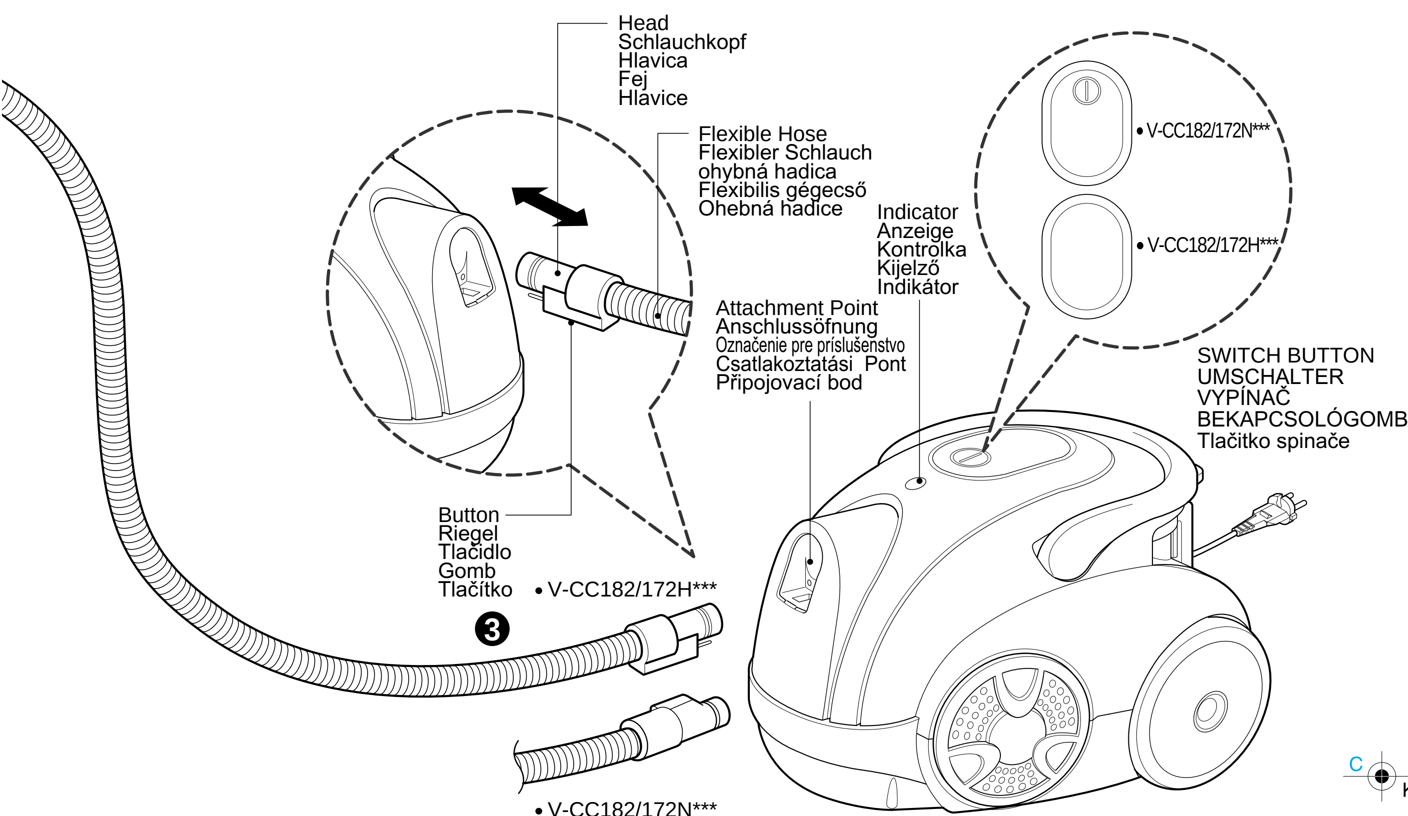
- Drücken Sie zur Freigabe den Federriegel.
- Ziehen Sie das Rohr auf die gewünschte Länge heraus.
- Lassen Sie den Federriegel zum Einrasten des Rohrs wieder los.
- Stecken Sie das Teleskoprohr fest in den Schlauchgriff.

- Pre uvoľnenie stlačte pružinovú západku.
- Rúru vytiahnite do požadovanej džky.
- Pružinovú západku uvoľnite, aby zafixovala rúru v požadovanej polohe.
- Teleskopickú rúru pevne vsuňte do rukoväte hadice.

- Megnyomással engedje ki a rugós reteszt.
- Húzza ki a csövet a kívánt hosszúságúra.
- Engedje vissza a rugós reteszt. Ekkor a cső a beállított helyzetben marad.
- Nyomja a teleszkópos csövet a gégecső-nyélbe.

- Pro uvolnění stiskněte pružnou západku.
- Vytáhěnte trubku na požadovanou délku.
- Pro zajištění trubky v poloze uvolněte pružnou západku.
- Zatlačte teleskopickou trubku do hadicové objímky.

3828FI2855M



❸ Connecting the hole to the cleaner
Anschluss an die Staubsaugeröffnung
Pripojenie otvoru k vysávaču
A flexibilis cső csatlakoztatása
Připojení hadice k vysavači

Push the end of the head on the flexible hose into the attachment point on the vacuum cleaner. To remove the flexible hose from the vacuum cleaner, press on the button situated on the head, then pull the head out of the vacuum cleaner.

Stecken Sie das Kopfende des flexiblen Schlauchs in die Anschlussöffnung des Staubsaugers. Drücken Sie zum Abnehmen des Schlauchs vom Staubsauger auf den Riegel am Schlauchkopf und ziehen Sie den Kopf vom Staubsauger ab.

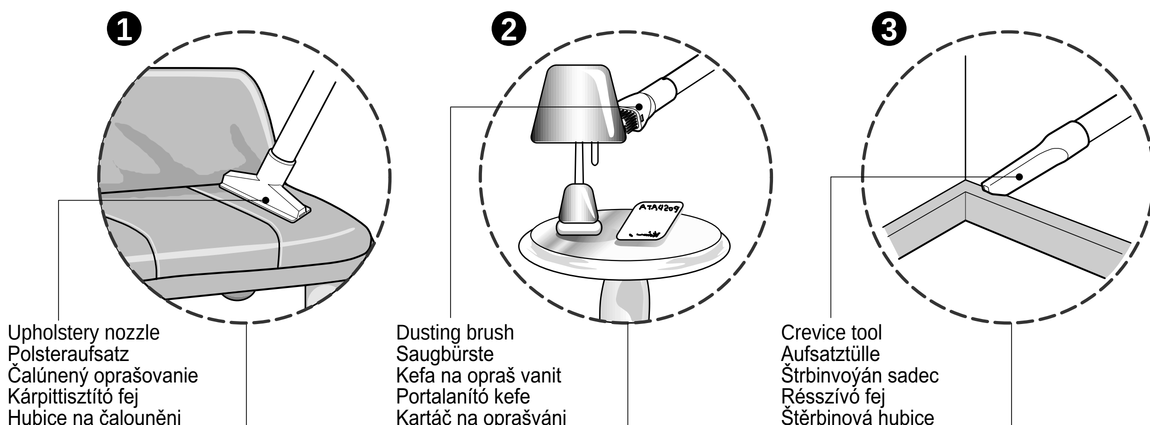
Hlavicu ohybnej hadice vsuňte do označenia pre príslušenstvo na vysávači. Pre odstránenie ohybnej rúry z vysávača stlačte tlačidlo, ktoré je umiestnené na hlavici a tú vytiahnite z vysávača.

Nyomja a flexibilis cső fejének végét a készüléken található csatlakoztatási pontba. A flexibilis cső eltávolításához nyomja meg a fej oldalán található gombot, majd húzza ki fejet a készülékből.

Zatlačte konec hlavice na ohebné hadici do připojovacího bodu na vysavači. Pro vyjmutí ohebné hadice z vysavače zatlačte na tlačítko umístěné na hlavici a následně vytáhněte hlavici ven z vysavače.

3828Fi2855M

How to Use Using the Cleaning head and Accessory Nozzles
Verwendung des Gerätes Verwendung des Reinigungsaufsatzes und der Zubehöraufsätze
Návod na použitie Použitie čistiacej hlavice a prídavných násadcov
A készülék használata a tisztítófej és kiegészítő szívófejek használata
Návod k použití Použití čisticí hlavy a hubic z příslušenství



Upholstery nozzle
Polsteraufsatz
Čalúnený oprašovanie
Kárpittisztító fej
Hubice na čalouněni

Dusting brush
Saugbürste
Kefa na opraš vanit
Portalanító kefe
Kartáč na oprašváni

Crevice tool
Aufsatztülle
Štrbinvoýán sadec
Résszívó fej
Štěrbinová hubice

❶ Upholstery Nozzle
Polsteraufsatz
Čalúnený násadec
Kárpittisztító fej
Hubice na čalounění

Upholstery Nozzle is for vacuuming upholstery, mattresses, etc.
The thread collectors help to pick up the threads and fluff.

Der Polsteraufsatz dient zum Saugen von Polstermöbeln, Matratzen usw. Dabei werden Fusseln und Flusen von den Flusenbürsten aufgenommen.

Čalúnený násadec je určený na vysávanie čalúnenia, matracov, atď. Zberače pomáhajú pozbierať nite a chumáče.

A kárpittisztító fej kárpitozott felületek, ágybetétek stb. tisztítására használható. A szálgyűjtők segítségével a textilszálak és szöszök könnyedén eltávolíthatók.

Hubice na čalounní je určena pro vysávání čalounění, matrací atd. Sběrače nití napomáhají přizvednutí nití a žmolků prachu.

❷ Dusting Brush
Saugbürste
Kefa na oprašovanie
Portalanító kefe
Kartáč na oprašování

Dusting Brush is for vacuuming picture frames, furniture frames, books and other irregular surfaces.

Die Saugbürste dient zum Ab-saugen von Bilderrahmen, Möbelgestellen, Büchern und anderen ungleichmäßigen Oberflächen.

Kefa na oprašovanie je určená na vysávanie rámov, nábytku, kníh a iných nepravidelných povrchov.

A portalanító kefét képkeretek, bútorvázak, könyvek és egyéb egyenetlen felületek porszívózására használhatjuk.

Kartáč na oprašování je určen pro vysávání rámů obrazů, povrchu nábytku, knih a jiných nepravidelných povrchů.

❸ Crevice Tool
Aufsatztülle
Štrbinov násadec
Résszívó fej
Štěrbinová hubice

Crevice Tool is for vacuuming in those normally hard-to-reach places such as reaching cobwebs, or between the cushions of a sofa.

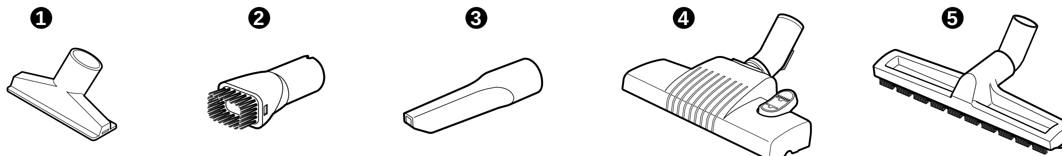
Die Aufsatztülle dient zum Saugen an schwer zugänglichen Orten, wie z. B. bei Spinnweben oder zwischen den Sofakissen.

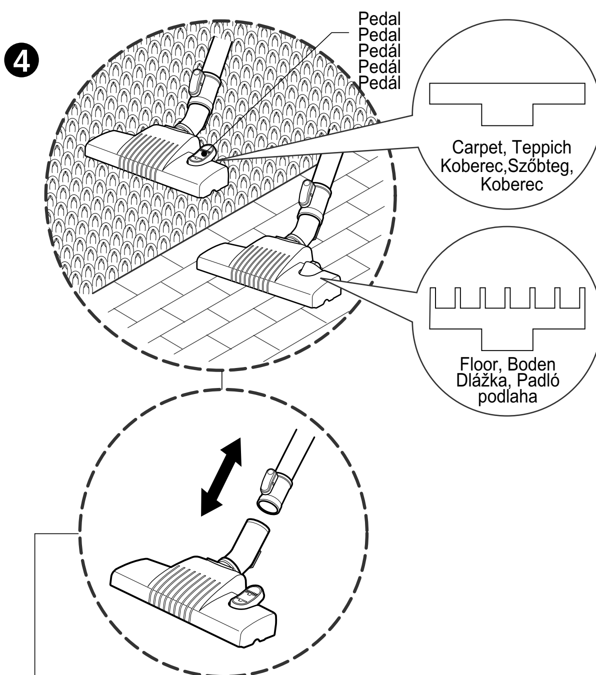
Štrbinový násadec je určený na vysávanie na ťažko dosiahnuťených miestach, ako sú napríklad výplne na gauči, alebo na dosiahnutie pavučín.

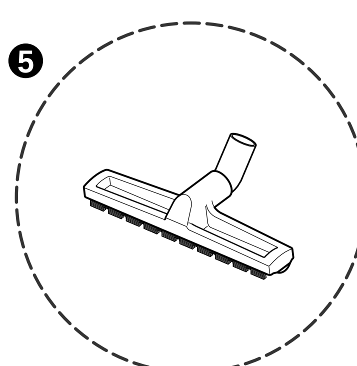
A résszívó fej az olyan nehezen megközelíthető helyek tisztítására alkalmas, mint pl. az ülőgarnitúra párnái közötti rések vagy a szűk sarkokban található pókhálók.

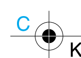
Štěrbinová hubice je určena pro vysávání v těžko dostupných místech, jako je vysávání pavučin nebo mezi polštáři pohovky.

3828Fi2855M









❹ Carpet and floor nozzle
Aufsatz für Auslegeware und Böden
Násadec na koberec a podlahu
A szőnyeg és padló tisztítófej
Kobercová a podlahová hubice

- **The 2 position cleaning head** equipped with a pedal which allows you to alter its position according to the type of floor to be cleaned.
- **Carpet or rug position**
  Press the pedal to lower brush.
- **Hard floor position (tiles, parquets floor)**
  Both types are available.

- **Der 2-stufige Reinigungsaufsatz** besitzt ein Pedal, mit dem die Bürstestellung, je nach zu reinigendem Untergrund, eingestellt werden kann.
- **Auslegeware oder Teppich**
  Drücken Sie zum Herausfahren der Bürste auf das Pedal.
- **Harte Böden (Fliesen, Parkettböden)** Beide Typen sind erhältlich.

- **2-polohová čistiaca hlavica** vybavená pedálom, ktorý vám umožuje meniť polohu podľa typu čistenej dlážky.
- **Poloha pre koberec alebo predložky**
  Stlačte pedál do nižšej polohy.
- **Poloha pre tvrdé dlážky (dlaždice, parkety)** K dispozícii sú oba typy.

- **A 2-állású tisztítófejen** egy pedál helyezkedik el, melynek segítségével Ön a porszívózni kívánt felületnek megfelelően állíthatja be a fejet.
- **Szőnyeg vagy szőnyegpadló-állás.**
  A kefe leeresztéséhez nyomja meg a pedált.
- **Kemény padló-állás (kőburkolat, parketta).** Mindkét kefeállás használható.

- **2 polohy čisticí hlavice,** která je opatřená pedálem, vám umožňují přizpůsobovat zařízení typu vysávaného povrchu.
- **Poloha pro koberec nebo předložku**
  Stiskněte pedál pro použití spodního kartáče.
- **Poloha pro tvrdé podlahy (dlažba, parkety)** Jsou k dispozici oba typy.

❺ Hard Floor Nozzle
Aufsatz für harte Böden
Násadec na tvrdé dlážky
Szívófej keménypadlóhoz
Hubice na tvrdé podlahy

- Efficient cleaning of hard floors (wood, linoleum, etc)

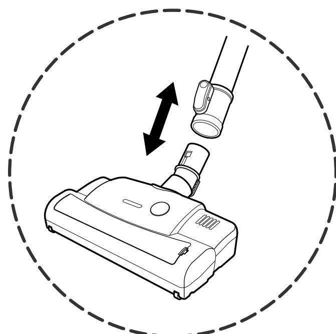
- Gründliche Reinigung harter Böden (Holz, Linoleum usw.)

- Efektívne čistenie tvrdých dlážok (drevo, linoleum, atď.)

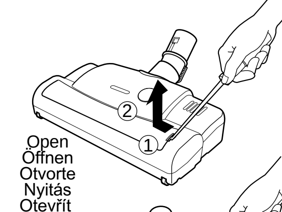
- Keménypadló-felületek (fa, linóleum stb.) hatékony tisztításához.

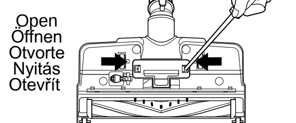
- Pro účinné čištění tvrdých podlah (dřevo, linoleum, atd.).

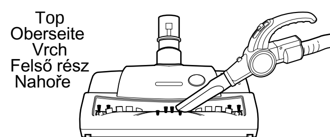
How to use cleaning carpet master
Verwendung des Gerätes Verwendung des Carpet-Master
Návod na použitie Čistenie kefy Carpet Master
A készülék használata a 'Carpet Master' tisztítása
Návod k použití Kobercového kartáče

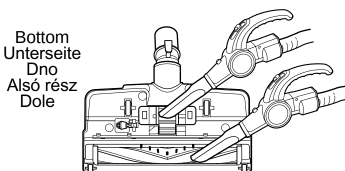


Cleaning Powerful Turbine Brush
Reinigung des leistungsstarken Turbinen-Bürstenaufsatzes
Čistenie turbínovej kefy
A nagy teljesítményű forgókefe tisztítása
Čištní otočného kartáče









Carpet master
Carpet-Master
Kefa Carpet master
Carpet Master
Kobercový kartáč

- Open the window by pulling the hook.
- Open the cover at the bottom by pulling the hook.
- Clean the brush.
- Clean the brush and hole at the bottom.

- Öffnen Sie das Fenster durch Ziehen am Haken.
- Öffnen Sie die Klappe auf der Unterseite durch Ziehen am Haken.
- Reinigen Sie die Bürste von oben.
- Reinigen Sie die Bürste und die Öffnung von unten.

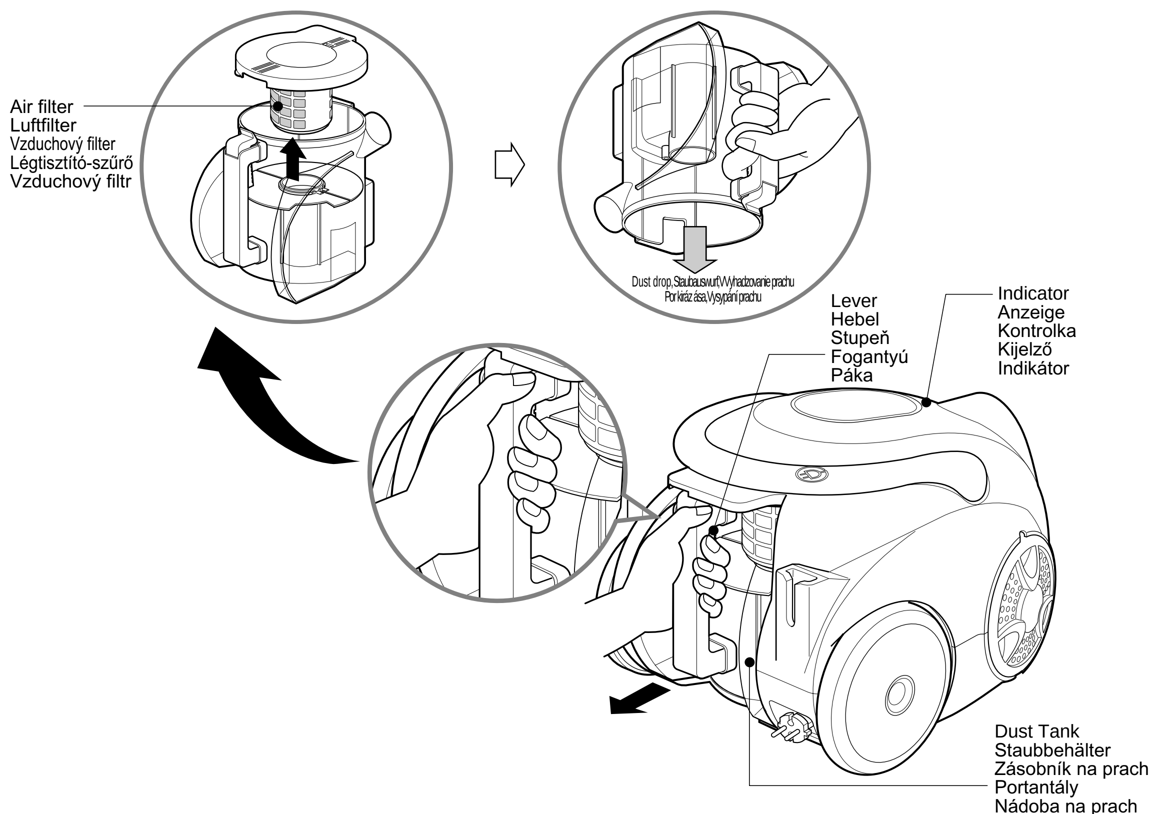
- Zatiahnutím za háčik otvorte okienko.
- Zatiahnutím za háčik otvorte kryt na dne.
- Vyčistite kefu.
- Vyčistite kefu a otvor na dne.

- A kampó meghúzásával nyissa fel az ablakot.
- A kampó meghúzásával nyissa ki az alsó részen található fedelet.
- Tisztítsa meg a kefét.
- Tisztítsa meg az alsó részen található kefét és nyílást.

- Otevřete okénko zatažením za hák.
- Otevřete kryt dole zatažením za hák.
- Očistěte kartáč.
- Očistěte kartáč a dutinu dole.

3828Fi2855M

How to Use Emptying the Dust Tank
Verwendung des Gerätes Entleeren des Staubbehälters
Návod na použitie Vyprázdnenie zásobníka na prach
A készülék használata A portartály ürítése
Návod k použití Vyprázdnění nádoby na prach



The dust tank needs emptying when indicator is turned to red.
- Turn off the vacuum cleaner and unplug it.
- Press the lever of tank handle and pull the dust tank out.
- Remove the dust tank cap and empty the dust tank.
- To reinstall the dust tank, replace the dust tank cap and push the dust tank into the tank mount as far as it will go.

Der Staubbehälter muss entleert werden, sobald die Anzeige rot leuchtet.
- Schalten Sie den Staubsauger aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Drücken Sie den Hebel am Behältergriff und ziehen Sie den Staubbehälter heraus.
- Entfernen Sie die Staubbehälterabdeckung und entleeren Sie den Behälter.
- Befestigen Sie zum Einsetzen des Behälters die Abdeckung und setzen Sie den Behälter bis zum Anschlag in die Halterung ein.

Zásobník na prach je potrebné vyisti, keď kontrolka svieti na červeno.
- Vysávač vypnite a odpojte od siete.
- Stlačte páku rukoväte zásobníka a vytiahnite zásobník na prach.
- Odstráňte kryt zásobníku na prach a zásobník vyprázdnite.
- Pre opätovné umiestnenie zásobníka na prach vráte kryt na pôvodné miesto a potlačte zásobník v ráme tak ďaleko, ako to pôjde.

A portartályt akkor kell kiüríteni, amikor a kijelz a piros állásba kerül.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Nyomja meg a tartály fogantyúján található emeltyűt, és húzza ki a portartályt.
- Vegye le a portartály fedelét, és ürítse ki a tartályt.
- A portartály visszahelyezéséhez először tegye vissza a tartályfedelet, majd ütközésig nyomja be a tartályt a tartályházba.

Nádobu na prach je třeba vyprázdnit, je-li indikátor červený.
- Vypněte vysavač a odpojte jej.
- Stiskněte páku na rukojeti nádoby a vytáhněte nádobu na prach ven.
- Sejměte víko nádoby na prach a nádobu vyprázdněte.
- Pro zpětné nasazení nádoby vraťte zpět na místo víko nádoby na prach a nádobu zatlačte do osazení tak daleko, jak to půjde.

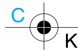
⚠ CAUTION
- Suction power may be weakened when insignificant dusts are sucked. In this case, clean the filter.
- When the indicator light comes on the Air Filter requires cleaning.

⚠ VORSICHT
- Beim Einsaugen von feinem Staub könnte die Saugleistung abnehmen. Reinigen Sie in diesem Fall den Filter.
- Wenn die Filteranzeige aufleuchtet, muss der Luftfilter gereinigt werden.

⚠ UPOZORNENIE
- Sacia sila sa môže zníži, ak vysajete nepatrné kúsky prachu. V tom prípade vyčistite filter.
- Keď sa rozsvieti kontrolka, je potrebné vyčistiť vzduchový filter.

⚠ FIGYELEM
- A szívóer lecsökkenhet, ha jelentős mennyiségű por gyűlik össze a portartályban. Ebben az esetben ürítse ki a tartályt.
- Ha a jelzőfény kigyullad, a légtisztító-szűrőt ki kell tisztítani.

⚠ UPOZORNĚNÍ
- Sací výkon může být zeslaben, jestliže dojde k nasátí prachu. V takovém případě vyčistte filtr.
- Jestliže se rozsvítí světlo indikátoru, je třeba vyčistit vzduchový filtr.

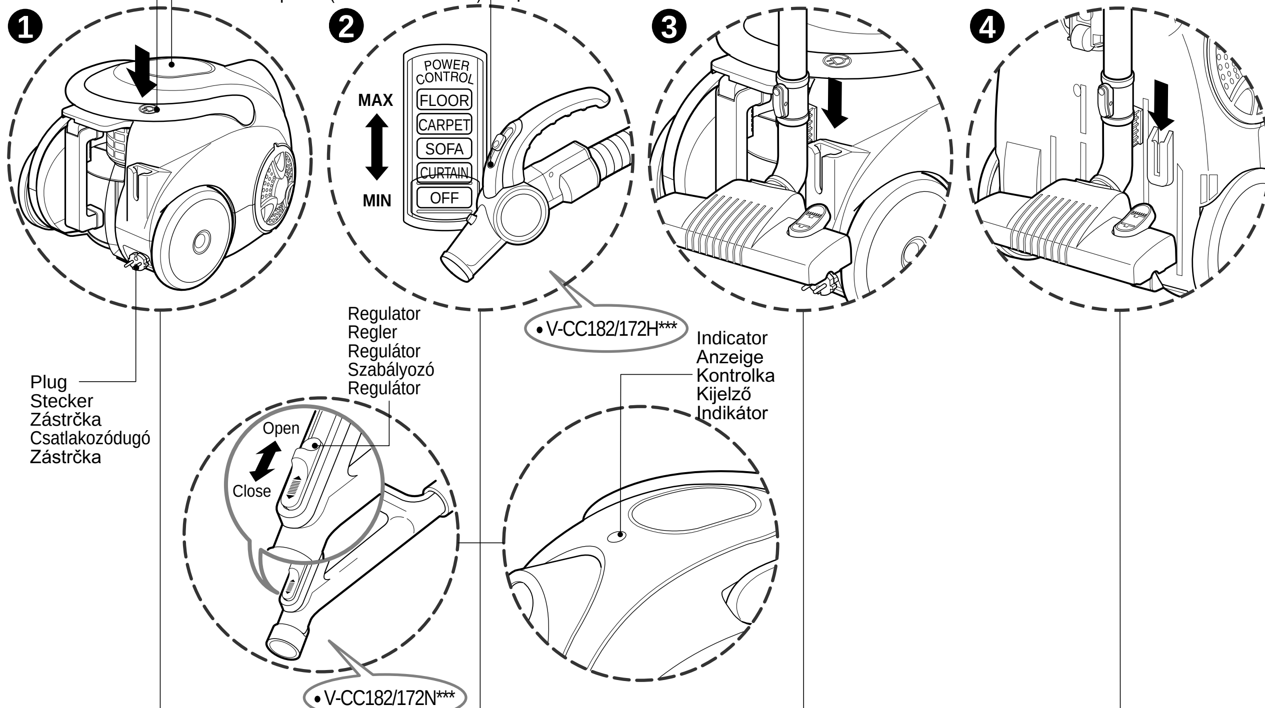


Operation
Bedienung
Obsluha
A készülék működése
Provoz

Cord reel button
Schalter zur Kabelaufwicklung
Tlačidlo navíjania kábla
Vezetékfeltekerő gomb
Tlačítko navíjení kabelu

Switch button,Umschalter
Vypínač ,Bekapcsológomb
Tlačítko spínae (V-CC182/172N***)

Suction control switch
Saugkraftregler
Riadiaci spínač nasávania
Szíváserősség-állító gomb
Spínač řízení sání



❶ How to Plug in and Use
Netzanschluss und Bedienung
Návod na zapojenie a použitie
Csatlakoztatás a hálózati áramforrásba és használat
Zapojení a používání

- Pull out the power cord to the desired length and plug into the socket.
- Push the suction control switch of the handle in the direction of the position what you want.(V-CC182/172H***)
- To stop it, push down the suction control switch in the direction of OFF. (V-CC182/172H***)
- Press switch button to start the vacuum cleaner. (V-CC182/172N***)
- To stop it, press the switch button again. (V-CC182/172N***)
- Press the cord reel button to retract the power cord after use

- Ziehen Sie das Netzkabel auf die gewünschte Länge heraus und schließen Sie den Stecker an.
- Stellen Sie den Saugkraftregler am Schlauchgriff in der gewünschten Position ein. (V-CC182/172H***)
- Um die Saugkraftregelung abzu- schalten, schieben Sie den Regler in die Position OFF. (V-CC182/172H***)
- Schalten Sie den Staubsauger mit dem Umschalter ein. (V-CC182/172N***)
- Schalten Sie den Staubsauger mit diesem Schalter wieder aus. (V-CC182/172N***)
- Drücken Sie zum Aufwickeln des Netzkabels auf die Kabelaufwicklung.

- Napájací kábel vytiahnite do požadovanej dĺžky a pripojte k zásuvke.
- Stlačte riadiaci spínač nasávania na rukoväti v smere požadovanej polohy. (V-CC182/172H***)
- Pre zastavenie stlačte riadiaci spínač nasávania v smere OFF (Vypnuté). (V-CC182/172H***)
- Vysávač zapnite stlačením vypínača. (V-CC182/172N***)
- Vypnete ho opätovným stlaečním vypínača. (V-CC182/172N***)
- Po použití stlačte tlačidlo navíjania na vtiahnutie kábla.

- Húzza ki a csatlakozózsinórt a kívánt hosszúságra, és dugja be a csatlakozódugót a hálózati áramforrásba.
- Állítsa a nyélen található szíváserssség-állító gombot a kívánt (V-CC182/172H***)
- Leállításhoz nyomja a szíváserősség-állító gombot KI (OFF) állásba. (V-CC182/172H***)
- A készülék elindításához nyomja meg a bekapcsológombot (V-CC182/172N***)
- A készülék leállításához nyomja meg újra a bekapcsológombot(V-CC182/172N***)
- A készülék használatának befejezése után a vezetékfeltekerő-gomb megnyomásával csévélje fel a csatlakozózsinórt.

- Vytáhněte přívodní kabel na požadovanou délku a zapojte zástrčku do síťové zásuvky.
- Stiskněte spínač řízení sání na rukojeti ve směru polohy, kterou požadujete. (V-CC182/172H***)
- Pro zastavení vysávání stiskněte spínač řízení sání ve směru Vypnuto (OFF). (V-CC182/172H***)
- Spustte vysavač stisknutím tlačítka spínače. (V-CC182/172N***)
- Pro zastavení vysávání stiskněte tlačítko spínače znovu. (V-CC182/172N***)
- Stiskněte tlačítko navíjení kabelu pro navinutí přívodního kabelu po použití.

❷ Adjusting the Suction level
Einstellen der Saugstärke
Nastavenie sacieho výkonu
Szíváserősség beállítása
Nastavení úrovně sání

- Adjust suction with the suction control switch in the hose handle. (V-CC182/172H***)
- The flexible hose handle has a manual air flow regulator which allows you to adjust the suction level briefly. (V-CC182/172N***)
- The indicator is lighted on when the Dust Tank is closely filled with or Air filtr is clogged.
  ➡ Empty the Dust Tank and clean the Air filter.
- The indicator could be lighted when sucking fine. At this time clean the Air filter.

- Stellen Sie den Saugkraft mit dem Saugkraftregler am Schlauchgriff ein.(V-CC182/172H***)
- Der Griff des flexiblen Schlauchs besitzt einen manuellen Luftstromregler, mit dem sich die Saugstärke etwas einstellen lässt. (V-CC182/172N***)
- Bei vollständig gefülltem Staubbehälter bzw. bei einem verstopftem Luftfilter leuchtet die Anzeige.
  ➡ Entleeren Sie den Staubbehälter und reinigen Sie den Luftfilter.
- Die Anzeige leuchtet u. U. beim Einsaugen von feinem Staub. Reinigen Sie in diesem Fall den Luftfilter.

- Sací výkon ovládate pomocou riadiaceho spínača nasávania na rukoväti hadice. (V-CC182/172H***)
- Rukoväť ohybnej hadice má ručný regulátor prúdenia, ktorý vám umožňuje rýchle nastavenie sacieho výkonu. (V-CC182/172N***)
- Kontrolka sa rozsvieti, ak je zásobník na prach skoro plný alebo ak je vzduchový filter upchatý.
  ➡ Vyprázdnite zásobník na prach a vyčistite vzduchový filter.
- Kontrolka môže svietiť, aj keď je nasávanie výporiadku. V tom prípade vyčistite vzduchový filter.

- A szíváserősség a nyélen található szíváserősség-állító gombbal állítható be. (V-CC182/172H***)
- A gégecső fogantyúján egy kézi légáramlás-szabályozó található, amellyel a szíváserősség szabályozható. (V-CC182/172N***)
- A jelzőfény akkor gyullad ki, amikor a portartály majdnem tele van vagy a légtisztító-szűrő eltömődött.
  ➡ Ilyen esetben ki kell üríteni a portartályt és ki kell tisztítani a szűrőt.
- A jelzőfény akkor is kigyulladhat, ha finom por kerül a szűrőbe. Ilyenkor ki kell tisztítani a szűrőt.

- Nastavte úroveň sání spínačem řízení sání v rukojeti hadice. (V-CC182/172H***)
- Rukojeť ohebné hadice má ruční regulátor průtoku vzduchu, který umožňuje nastavit krátce úroveň sání. (V-CC182/172N***)
- Pokud je nádoba na prach téměř zaplněná nebo je-li zanesený vzduchový filtr, rozsvítí se indikátor.
  ➡ Vyprázdněte nádobu na prach a vyčisětte vzduchový filtr.
- Indikátor se můež rozsvítit i při nasátí jemného prachu. V tomto případě vyistte vzduchový filtr.

❸ Park System
Abstellsystem
Odkladací systém
Parkoló funkció
Parkovací systém

- To store after vacuuming and pause while vacuuming.
- For deposit after vacuuming, for example to move a small piece of furniture or a rug, use the Park system to support the flexible hose and cleaning head.
  - Slide the hook on the large cleaning head into the slot on the rear of the vacuum cleaner.

- Zum Abstellen nach bzw. bei kurzen Pausen während des Saugens.
- Bei kurzen Pausen während des Saugens, z. B. beim Verschieben von Möbeln oder Teppichen, können Sie das Abstellsystem benutzen, um Schlauch und Reinigungsaufsatz abzustellen.
  - Schieben Sie den Haken am großen Reinigungs- aufsatz in den Steckplatz auf der Geräterückseite.

- Na uskladnenie po vysávaní a prestávku počas vysávania.
- Na uloženie počas vysávania, napríklad kvôli presunutiu malého kúsku nábytku alebo predlo ky, použite odkladací systém, na ktorý zavesíte ohybnú hadicu a čistiacu hlavicu.
  - Posuňte háňik na veľkej čistiacej hlavici do otvoru na zadnej strane vysávača.

- Használat utáni elrakáshoz vagy porszívózás közbeni ideiglenes leállításhoz.
- Ha porszívózás közben pl. egy kisebb bútordarabot vagy szőnyeget kell arrébb tenni, használja az ún. parkoló-funkciót a gégecső és a szívófej megtámasztására.
  - Csúsztassa a nagy szívófejen lévő kampót a készülék hátsó részén található nyílásba.

- Používá se po vysávání a v přestávce mezi vysáváním.
- Pro odložení v průběhu vysávání, například při pesouvání menšího kusu nábytku, použijte parkovací systém k podepření ohebné hadice a čisticí hlavice.
  - zasuňte hák na široké čisticí hlavici do drážky na zadní straněvysavače.

❹ Storage
Lagerung
Uskladnenie
Tárolás
Uskladnění

- When you have switched off and unplugged.
- The appliance, press on the button to automatically rewind the cord.
- You can store your appliance in a vertical position by sliding the hook on the large cleaning head into the clip on the underside of the appliance.

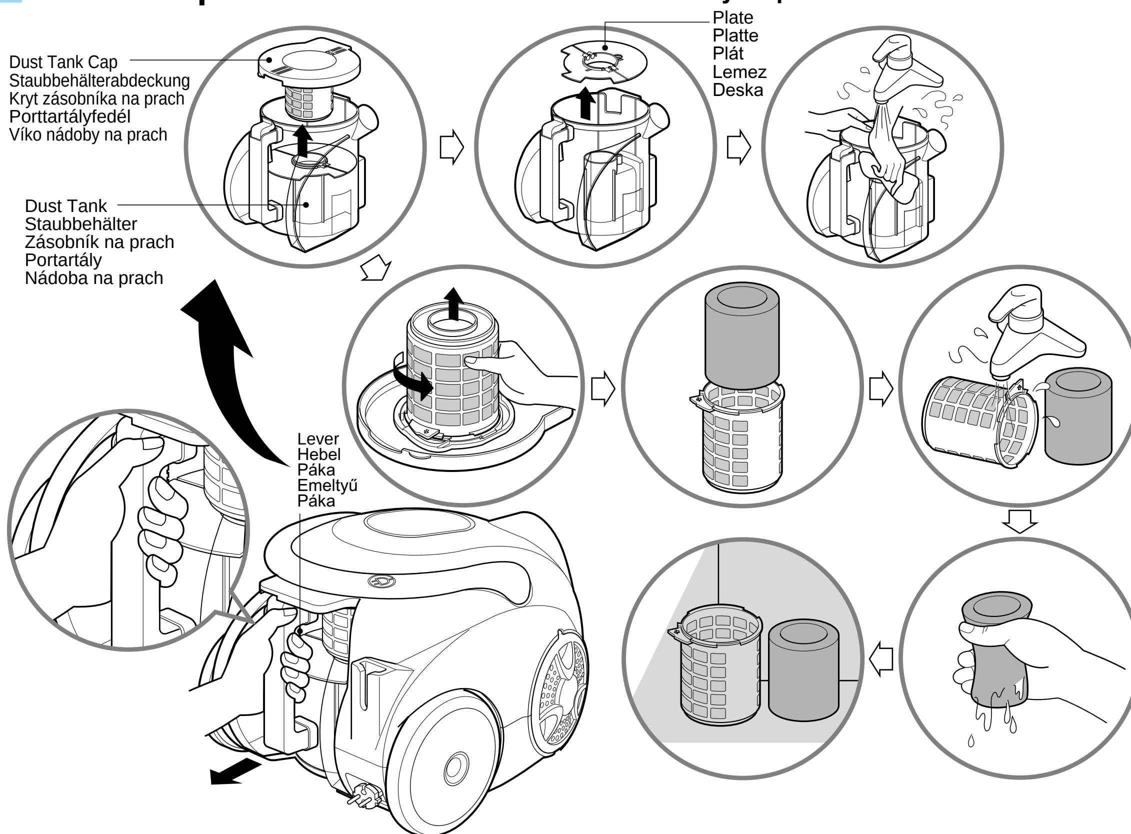
- Bei ausgeschaltetem Gerät und gezogenem Netzstecker.
- Drücken Sie auf diesen Schalter, um das Kabel automatisch aufzurollen.
- Das Gerät kann senk- recht durch Schieben des Hakens des großen Reinigungsaufsatzes in die Klemme an der Unterseite des Gerätes bewegt werden.

- Keď ste zariadenie vypli a odpojili od zdroja elektrickej energie.
- Stlačte tlaičdlo na automatické navinutie kábla.
- Posunutím háčika na vekej istiacej hlavici do svorky na spodnej strane zariadenia môžete uskladniť váš vysávač vo vertikálnej polohe.

- A használat befejezése után kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a csatlakozódugót, majd nyomja meg a vezetékfeltekerő gombot, melynek segítségével a vezeték magától feltekeredik.
- A készülékfüggleges helyzetben történő tárolásához csúsztassa a nagy szívófejen lévő kampót a készülék alján található nyílásba.

- Po vypnutí a odpojení zařízení, stiskněte tlačítko pro automatické navinutí kabelu.
- Zařízení můžete uskladnit ve svislé poloze, zasunutím háku na široké čisticí hlavici do spony na spodní straně zařízení.

How to Use Cleaning the Air Filter and the Dust Tank
Verwendung des Gerätes Reinigung des Luftfilters und des Staubbehälters
Návod na použitie Čistenie vzduchového filtra a zásobníka na prach
A készülék használata A légtisztító-szűrő és portartály tisztítása
Návod k použití Čištění vzduchového filtru a nádoby na prach



The permanent Air Filter is situated under the dust tank cap.When the indicator light comes on the Air Filter requires cleaning.
- Press the lever of tank handle and pull the dust tank out.
- Open the dust tank cap.
- **Cleaning the Air Filter.**
  - Remove the Air Filter by rotating it counter-clockwise.
  - Clean the Air Filter.
  - Allow the Air Filter to dry naturally, the Air Filter should be cleaned every 6 months.
- **Cleaning the Dust Tank.**
  - Remove two plates from the dust tank.
  - Wash both parts with soft cloth. Gently rinse both parts under cold running water.

Der permanente Luftfilter befindet sich unterhalb der Staubbehälterabdeckung. Wenn die Filteranzeige aufleuchtet, muss der Luftfilter gereinigt werden.
- Drücken Sie den Hebel am Behältergriff und ziehen Sie den Staubbehälter heraus.
- Nehmen Sie die Staubbehälterabdeckung ab.
- **Reinigung des Luftfilters.**
  - Entfernen Sie den Luftfilter durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
  - Reinigen Sie den Luftfilter.
  - Lassen Sie den Luftfilter selbst trocknen. Er sollte alle sechs Monate gereinigt werden.
- **Reinigung des Staubbehälters.**
  - Nehmen Sie die beiden Platten vom Staubbehälter ab.
  - Reinigen Sie beide Teile unter kaltem, fließendem Wasser mit einem weichen Tuch ab. Danach gründlich abspülen.

Trvalý vzduchový filter sa nachádza pod krytom zásobníka na prach. Keď sa rozsvieti kontrolka, je potrebné vzduchový filter vyisti.
- Stlačte páku rukoväte zásobníka a vytiahnite zásobník na prach.
- Otvorte kryt zásobníka na prach.
- **Čistenie vzduchového filtra.**
  - Vyberte vzduchový filter tak, že ho budete otáča v smere hodinových ručičiek.
  - Vyčistite vzduchov filter.
  - Vzduchový filter nechajte vyschnúť prirodzene. Mali by ste ho čistiť każdých 6 mesiacov.
- **ČISTENIE ZÁSOBNÍKA NA PRACH.**
  - Zo zásobníka na prach vyberte dva pláty.
  - Obe časti vyčistite mäkkou látkou. Obe časti zľahka opláchnite pod studenou tečúcou vodou.

Az állandó légtisztító-szűrő a portartály fedele alatt található. Amikor a jelzőfény kigyullad, a szűrőt ki kell tisztítani.
- Nyomja meg tartály fogantyúján található emeltyűt, és húzza ki a portartályt.
- Nyissa fel a portartály fedelét.
- **A légtisztító-szűrő tisztítása**
  - Az óramutató járásával ellenkező irányban forgatva vegye ki a szrt.
  - Tisztítsa meg a szűrőt.
  - Hagyja a szűrőt a szabad levegőn megszáradni. A szrűtő 6 havonta kell tisztítani.
- **Portartály tisztítása**
  - Vegye ki a portartály alsó és felsű lemezét.
  - Törölje át le mindkét lemezt puha törlőkendővel, majd öblítse le hideg folyó víz alatt.

Permanentní vzduchový filtr je umístěný pod víkem nádoby na prach. Pokud se rozsvítí indikátor, je třeba vzduchový filtr vyčistit.
- Stiskněte páku na rukojeti nádoby a vytáhěnte nádobu na prach ven.
- Sejměte víko nádoby na prach.
- **Čištění vzduchového filtru.**
  - Vyjměte vzduchový filtr jeho otáčením proti směru pohybu hodinových ručiček.
  - Vyčistěte vzduchový filtr.
  - Ponechte vzduchový filtr přirozeně vyschnout. Vzduchový filtr by se měl čistit každých 6 měsíců.
- **Čištění nádoby na prach.**
  - Vyjměte dvě desky z nádoby na prach.
  - Omyjte obě ásti mkk m hadrem. Jemn ob části opláchněte pod tekoucí studenou vodou.

⚠ WARNING!
Gently rinse both parts separately under a cold running water until the water runs clear. **Hand wash only with damp cloth.** Shake off excess water from the filter. **Do not tumble/spindry, microwave or place in oven or on direct heat.** Ensure the filter is completely dry. Re-assemble and place it back in your machine, filter frame. **If the filter is damaged, do not place them in the machine. Please call the Helpline.**

⚠ WARNUNG!
Spülen Sie jedes Teil unter kaltem, fließendem Wasser einzeln ab, bis das Wasser **nicht mehr verschmutzt. Nur mit einem feuchten Tuch reinigen.** Schütteln Sie den Filter anschließend ab. **Niemals in Trockner, Schleuder, Mikrowellengerät oder in einem Ofen trocknen.** Der Filter muss vollständig trocken sein. Setzen Sie den Filter anschließend wieder in das Gerät ein. **Gerät nicht mit beschädigtem oder defektem Filter verwenden. Bitte verständigen Sie die Hotline.**

⚠ UPOZORNENIE!
Obe časti oplachujte oddelene pod studenou tečúcou vodou, až kým nie je vytekajúca voda čistá. **Pri ručnom umývaní používajte iba vlhkú látku.** Z filtra vylejte prebytočnú vodu. **Zariadenie neodstreďujte / nesušte v mikrovlnej rúre, ani ho nevkladajte do rúry a nevystavujte priamej horúčave.** Ubezpečte sa, že filter je úplne suchý. Opätovne zmontujte a vlo te spä do zariadenia, do rámu na filter. **Ak je filter poškodený, nevkladajte ho späť do zariadenia. Zavolajte prosím telefónny informačný servis.**

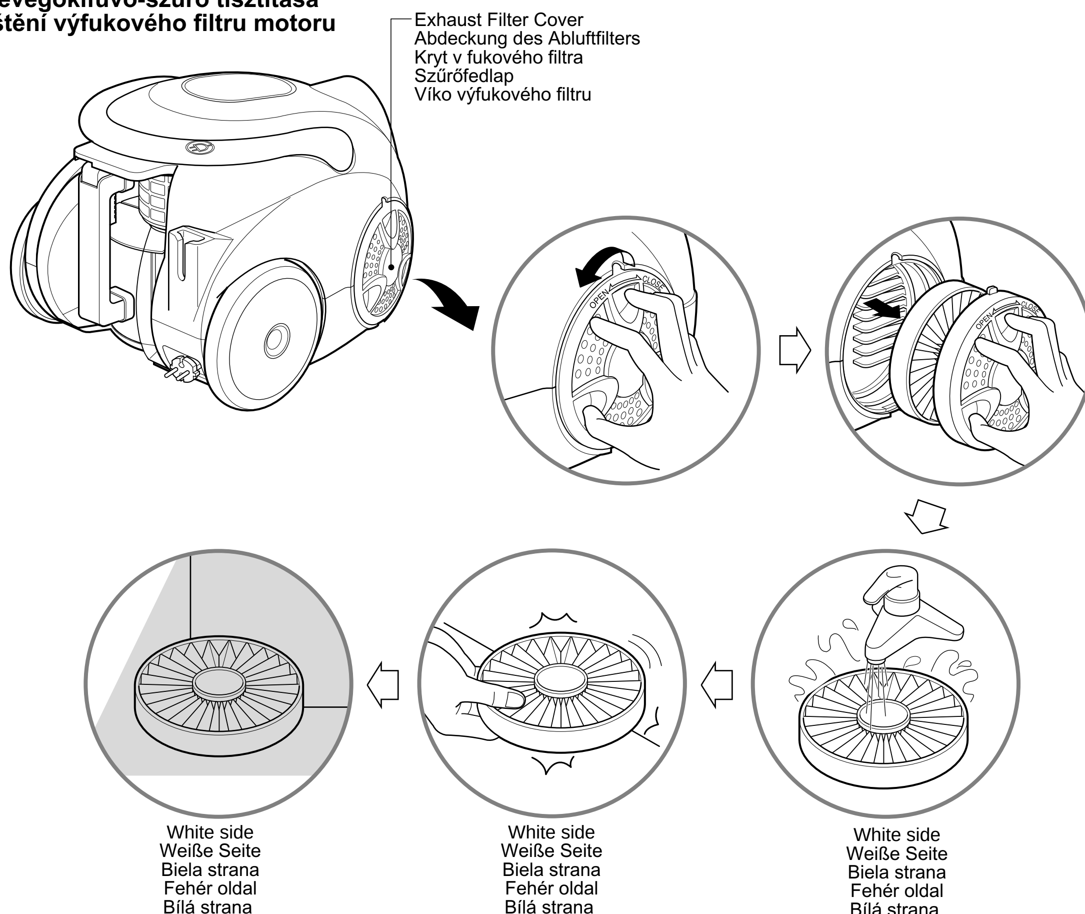
⚠ FIGYELEM!
A két lemezt óvatosan öblítse le folyó hideg víz alatt mindaddig, amíg a lefolyó víz tiszta nem marad. **A lemezek kizárólag kézzel, illetve nedves törlőkendővel moshatók.** A felesleges vizet rázogatással távolítsa el. **A lemezeket ne centrifugázza ki, ne tegye szárítógépbe, mikrohullámú készülékbe, sütőbe vagy közvetlen hre.** Ügyeljen arra, hogy a szűrő teljesen száraz legyen. Szerelje össze, majd helyezze vissza a szűrőkeretbe. **Ha a szűrő megsérül, ne tegye vissza a készülékbe. Ebben az esetben hívja a Tanácsadó Szolgálatot.**

⚠ UPOZORNĚNÍ!
Obě části jemně oplachujte odděleně pod studenou tekoucí vodou, dokud nebude odtékající voda čistá. **Myjte pouze ručně vlhkým hadrem.** Přebytečnou vodu z filtru opatrně vytřepejte. **Nevysoušejte v sušičce, mikrovlnné troubě, umístěním v troubě nebo vystavením přímému teplu.** Ujistěte se, že je filtr úplně suchý. Znovu jej sestavte a umístěte zpět do stroje do rámu filtru. **Je-li filtr poškozený, nevkládejte jej zpět do zařízení. Kontaktujte, prosím, zákaznickou linku (Helpline).**

C K

3828Fi2855M

Cleaning the Motor Exhaust Filter
Reinigung des Motor-Abluftfilters
čistenie výfukového filtra motora
A levegőkifúvó-szűrő tisztítása
Čištění výfukového filtru motoru



- The exhaust filter is a washable reusable HEPA filter.
- To clean the exhaust filter, remove the filter cover on the body by rotating the filter cover counter-clockwise.
- Pull out the exhaust filter.
- Clean it with cold, running water. Do Not use the brush as this will damage the filter.
- When you wash the filter, make sure don't wash the blue side.
- Allow exhaust filter to dry completely in a shaded location for a dry.
- The exhaust filter should be cleaned at least once a year.

- Der Abluftfilter ist ein abwaschbarer und wiederverwendbarer HEPA-Filter.
- Nehmen Sie zur Reinigung des Abluftfilters die Filterabdeckung am Gerät durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn
- Ziehen Sie den Abluftfilter heraus.
- Reinigen Sie den Filter unter kaltem, fließendem Wasser. Verwenden Sie dabei keine Bürste.
- Bei der Reinigung des Filter darf die blaue Seite nicht abgewaschen werden.
- Der Abluftfilter muss an einem Ort ohne Sonneneinstrahlung vollständig trocknen.
- Der Abluftfilter sollte mindestens einmal im Jahr gereinigt werden.

- Výfukový filter je umývatený, opakovane použiten HEPA filter.
- Ak chcete vyčistiť výfukový filter, vyberte kryt filtra na tele zariadenia a to tak, že budete krytom otáčať v smere hodinových ručičiek.
- Vytiahnite výfukový filter.
- Umyte pod studenou, tečúcou vodou. Nepoužívajte kefu, pretože by mohla poškodiť filter.
- Pri um vaní filtra sa presvedite, že neumývate modrú stranu.
- Výfukový filter nechajte úplne vyschnú v zatienenej oblasti.
- Výfukový filter by ste mali umývať minimálne raz za rok.

- A levegőkifúvó-szűrő egy mosható, újrafelhasználható HEPA szűrő.
- A szűrő eltávolításához fordítsa el a készülékház oldalán található szűrőfedlapot az óramutató járásával ellenkező irányba.
- Húzza ki a levegőkifúvó-szűrőt.
- Mossa ki a szűrőt hideg csapvízzel. Kefét ne használjon, mert azzal károsíthatja a szűrőt.
- Ügyeljen arra, hogy a szűrő mosásakor a kék oldalt ne érintse meg.
- Hagyja a szűrőt megszáradni árnyékos helyen.
- A levegőkifúvó-szűrőt évente legalább egyszer ki kell tisztítani.

- Výfukový filtr je omyvatelný, znovu použitelný filtr HEPA.
- K vyčištění výfukového filtru sejměte nejprve víko filtru na tělese, otáčením víka proti směru pohybu hodinových ručiček.
- Vytáhněte v fukový filtr.
- Omyjte jej studenou tekoucí vodou. Nepoužívejte kartáč, ten by mohl filtr poškodit.
- Při omývání filtru se ujistěte, že nemyjete modrou stranu.
- Ponechte výfukový filtr zcela vyschnout na stinném místě.
- Výfukový filtr by se měl istit nejméně jednou ročně.

What to Do if Your Vacuum Cleaner Does Not Work
Hilfe bei Funktionsstörungen des Staubsaugers
Čo robiť, ak váš vysávač nepracuje
Mi a teendő, ha a készülék nem működik:
Co dělat, když vysavač nefunguje

Check that the vacuum cleaner is plugged in correctly and that the electrical socket is working.
Überprüfen Sie, ob der Staubsauger richtig angeschlossen ist und dass die Steckdose funktioniert.
Skontrolujte, či je vysávač správne pripojený a elektrická zásuvka funkná.
Ellenőrizze, hogy a csatlakozódugó rendesen be van-e dugva, valamint hogy a konnektorban van-e áram.
Zkontrolujte, že je vysavač správn připojen a že je elektrická zásuvka pod napětím.

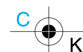
What to Do When Suction Performance Decreases
Hilfe bei beeinträchtigter Saugleistung
Čo robiť, ak sa zníži sací výkon
Mi a teendő, ha a szívásteljesítmény lecsökken:
Co dělat, když klesá sací výkon

- Turn off the vacuum cleaner and unplug it.
- Check the telecsopic pipe, flexible hose and cleaning tool for blockages or obstructions.
- Check that the dust tank is not full. Empty if necessary.
- Check that the exhaust filter is not blocked. Clean the exhaust filter, if necessary.

- Schalten Sie den Staubsauger aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Überprüfen Sie das Teleskoprohr, den flexiblen Schlauch und das Reinigungswerkzeug auf Verstopfung oder Hindernisse.
- Prüfen Sie, ob der Staubbehälter voll ist. Entleeren Sie ihn nötigenfalls.
- Überprüfen Sie, ob der Abluftfilter verstopft ist. Reinigen Sie ihn gegebenenfalls.

- Vysávač vypnite a odpojte od siete.
- Skontrolujte teleskopickú rúru, ohybnú hadicu a koncovky, či nie sú upchaté a zablokované.
- Skontrolujte, či nie je zásobník na prach plný. V prípade potreby vyprázdnite.
- Skontrolujte, či nie je výfukový filter zablokovaný. V prípade potreby výfukový filter vyčistite.

- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Ellenőrizze, hogy nem dugult-e el a teleszkópos cső, a gégecs vagy a szívófej.
- Ellenőrizze, nincs-e tele a portartály. Ha igen, ürítse ki.
- Ellenőrizze, hogy a levegőkifúvó-szűrő nem dugult-e el. Szükség esetén tisztítsa meg a szűrőt.



- Vypněte vysavač a odpojte jej.
- Zkontrolujte teleskopickou trubku, ohebnou hadici a čisticí nástroje, zda nejsou zanesené.
- Zkontrolujte, zda není nádoba na prach plná. Pokud je to třeba, vyprázdněte ji.
- Zkontrolujte, zda není zanesený výfukový filtr. Pokud je to třeba, výfukový filtr vyčistěte.



WARNING!

Should it become necessary to replace the moulded plug then the detective plug should be replaced by a qualified electrician.



WARNUNG!

Falls der angeschweißte Stecker defekt sein sollte, muss er von einem qualifizierten Elektriker ersetzt werden.



UPOZORNENIE!

Ak je potrebné vymeniť poškodenú zástrku, môže tak urobiť iba kvalifikovaný elektrikár.



FIGYELEM!

A sajtolt dugasz esetleges cseréjét kizárólag szakember végezheti.



UPOZORNĚNÍ!

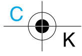
Pokud je nezbytné vyměnit zalisovanou zástrčku, měl by výměnu provést kvalifikovaný elektrikář.

3828Fi2855M

Notes
Notizen
Poznámky
JEGYZETEK
Poznámky

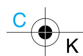


3828Fi2855M





P/No.: 3828Fi2855M



3828Fi2855M